



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Locally-Engaged Staff Employment Regulations

Règlement sur l'embauchage à l'étranger

SOR/95-152

DORS/95-152

Current to August 25, 2020

À jour au 25 août 2020

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to August 25, 2020. Any amendments that were not in force as of August 25, 2020 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 25 août 2020. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 25 août 2020 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS**Locally-Engaged Staff Employment Regulations**

| | |
|----|---|
| 2 | Interpretation |
| 3 | Delegation of Powers |
| 4 | Consultation |
| 5 | Appointments |
| 6 | Civilian Employees |
| 7 | Selection Criteria |
| 8 | Emergency Employment |
| 9 | Oaths and Affirmations of Allegiance and Office |
| 10 | Probation |
| 11 | Lay-off |
| 12 | Revocation of Appointment |

SCHEDULE I

Oath of Allegiance

SCHEDULE II

Affirmation of Allegiance

SCHEDULE III

Oath of Office and Secrecy

TABLE ANALYTIQUE**Règlement sur l'embauchage à l'étranger**

| | |
|----|---|
| 2 | Définitions |
| 3 | Délégation des pouvoirs |
| 4 | Consultation |
| 5 | Nominations |
| 6 | Employés civils |
| 7 | Critères de sélection |
| 8 | Embauchage dans des situations d'urgence |
| 9 | Serments et déclarations d'allégeance et d'office |
| 10 | Stage |
| 11 | Mise en disponibilité |
| 12 | Révocation de nomination |

ANNEXE I

Serment d'allégeance

ANNEXE II

Déclaration solennelle d'allégeance

ANNEXE III

Serment d'office et de discrétion

SCHEDULE IV

Affirmation of Office and Secrecy

ANNEXE IV

Déclaration d'office et de discrétion

Registration
SOR/95-152 March 21, 1995

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Locally-Engaged Staff Employment Regulations

P.C. 1995-465 March 21, 1995

Whereas the Public Service Commission recommends, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, that the Governor in Council revoke the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations*, P.C. 1979-1997 of July 26, 1979*, effective April 1, 1995;

And Whereas the Public Service Commission recommends, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, that the Governor in Council make, in substitution, the annexed *Regulations respecting the employment of persons engaged locally outside Canada* effective, April 1, 1995;

Therefore, His Excellency the Governor General in Council,

(a) on the recommendation of the Minister of Communications and the Public Service Commission, is pleased hereby, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, to approve the revocation by the Public Service Commission of the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations*, P.C. 1979-1997 of July 26, 1979*, effective April 1, 1995;

(b) on the recommendation of the Minister of Communications and the Public Service Commission, is pleased hereby, pursuant to subsection 37(1) of the *Public Service Employment Act*, to make, in substitution, the annexed *Regulations respecting the employment of persons engaged locally outside Canada*, effective April 1, 1995.

Enregistrement
DORS/95-152 Le 21 mars 1995

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Règlement sur l'embauchage à l'étranger

C.P. 1995-465 Le 21 mars 1995

Attendu que la Commission de la fonction publique recommande, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, que le gouverneur en conseil abroge, à compter du 1^{er} avril 1995, le *Règlement sur l'embauchage à l'étranger*, C.P. 1979-1997 du 26 juillet 1979*;

Attendu que la Commission de la fonction publique recommande, en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, que le gouverneur en conseil prenne, en remplacement, le *Règlement concernant l'emploi de personnes recrutées sur place hors du Canada*, ci-après, lequel entre en vigueur le 1^{er} avril 1995;

À ces causes,

a) sur recommandation du ministre des Communications et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger, à compter du 1^{er} avril 1995, le *Règlement sur l'embauchage à l'étranger*, C.P. 1979-1997 du 26 juillet 1979*;

b) sur recommandation du ministre des Communications et de la Commission de la fonction publique et en vertu du paragraphe 37(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre, en remplacement, le *Règlement concernant l'emploi de personnes recrutées sur place hors du Canada*, ci-après, lequel entre en vigueur le 1^{er} avril 1995.

* SOR/79-545, 1979 *Canada Gazette* Part II, p. 2744

* DORS/79-545, *Gazette du Canada* Partie II, 1979, p. 2744

Locally-Engaged Staff Employment Regulations

1 [Repealed, SOR/98-13, s. 2]

Interpretation

2 In these Regulations,

civilian component employee [Repealed, SOR/2002-197, s. 1]

civilian employee means a person who is employed locally under these Regulations and who

(a) is hired in support of the Canadian Forces outside of Canada under the North Atlantic Treaty Organization Status of Forces Agreement or any other bipartite or multipartite agreement,

(b) is not in receipt of allowances under the *Foreign Service Directives* or the *Military Foreign Service Regulations*, and

(c) is not a contributor under Part I of the *Public Service Superannuation Act*; (*employé civil*)

deputy head has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*; (*administrateur général*)

Deputy Minister means the Deputy Minister of Foreign Affairs; (*sous-ministre*)

employee means a person, other than a civilian employee, who is employed locally under these Regulations and who is not in receipt of allowances under the *Foreign Service Directives*; (*employé*)

employing department means a department that provides the funds for the position in which a person is employed under these Regulations; (*ministère employeur*)

Head of Mission means the senior officer in charge of a Mission or, in his absence, such person as is authorized to act in his place; (*chef de mission*)

integrated employee means an employee in a position for which the funds are provided by the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*employé intégré*)

Règlement sur l'embauchage à l'étranger

1 [Abrogé, DORS/98-13, art. 2]

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

administrateur général S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*. (*deputy head*)

chef de mission L'agent supérieur responsable de la mission ou, en son absence, la personne autorisée à le remplacer. (*Head of Mission*)

employé Une personne autre qu'un employé civil qui est embauchée à l'étranger selon ce règlement et qui ne reçoit pas d'allocation selon les *Directives sur le service extérieur*. (*employee*)

employé civil Une personne embauchée à l'étranger selon ce règlement et qui

a) est engagée au soutien des Forces canadiennes à l'extérieur du Canada selon la Convention de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord sur le statut des forces ou selon tout autre accord bipartite ou multipartite;

b) ne reçoit pas d'allocation aux termes des *Directives sur le service extérieur* ou du *Règlement sur le Service militaire à l'étranger*;

c) n'est pas un contributeur selon la Partie I de la *Loi sur la pension de la fonction publique*. (*civilian employee*)

employé de l'élément civil [Abrogée, DORS/2002-197, art. 1]

employé intégré Employé qui occupe un poste dont les crédits proviennent du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*integrated employee*)

employé non intégré Employé qui occupe un poste dont les crédits proviennent d'un ministère autre que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*non-integrated employee*)

mission means an office of the Government of Canada outside Canada, including an office of the Canadian Forces; (*mission*)

non-integrated employee means an employee in a position for which the funds are provided by a department other than the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*employé non intégré*)

transfer means the appointment without competition, that does not result in a change of tenure, of an employee from one position at a Mission to another position at a Mission where

- (a) the other position has a maximum rate of pay no higher than the first position,
- (b) if the positions are at different Missions that use the same classification plan, the classification levels of the two positions are the same, or
- (c) if the positions are at different Missions that use different classification plans, the two Heads of Missions, after examining the statement of duties of the positions, indicate in writing that the duties of the positions are equivalent. (*mutation*)

Under-Secretary [Repealed, SOR/98-13, s. 3]

SOR/98-13, s. 3; SOR/2002-197, ss. 1 to 3.

Delegation of Powers

3 (1) The Deputy Minister may delegate any of the powers, functions or duties of the Deputy Minister under these Regulations to one or more persons under the jurisdiction of the Deputy Minister.

(2) The deputy head of an employing department other than the Department of Foreign Affairs and International Trade may delegate any of the powers, functions or duties of the deputy head under these Regulations to one or more persons under the jurisdiction of the deputy head.

SOR/98-13, s. 4.

Consultation

4 No person may be appointed, rejected, transferred, laid off or subject to revocation of appointment under these Regulations unless

- (a) in the case of a non-integrated employee, the deputy head of the employing department concurs; or

ministère employeur Le ministère qui fournit les crédits pour le poste auquel une personne est nommée en vertu de ce règlement. (*employing department*)

mission Un bureau du gouvernement du Canada situé à l'étranger, y compris un bureau des Forces canadiennes. (*mission*)

mutation La nomination sans concours, n'entraînant pas de changement de la durée d'emploi, d'un employé occupant un poste dans une mission à un autre poste dans une mission :

- a) dont le maximum de l'échelle de traitement n'est pas supérieur à celui du premier poste;
- b) qui, s'il est situé dans une mission différente ayant le même régime de classification, est classé au même niveau que le premier poste;
- c) qui, s'il est situé dans une mission différente ayant un autre régime de classification, est reconnu par écrit par les deux chefs de mission, après examen de l'énoncé des fonctions des deux postes, comme étant équivalent au premier poste. (*transfer*)

sous-ministre Le sous-ministre des Affaires étrangères. (*Deputy Minister*)

sous-secrétaire [Abrogée, DORS/98-13, art. 3]

DORS/98-13, art. 3; DORS/2002-197, art. 1 à 3.

Délégation des pouvoirs

3 (1) Le sous-ministre peut déléguer à une ou plusieurs personnes qui relèvent de lui les pouvoirs et les fonctions que lui confère le présent règlement.

(2) L'administrateur général d'un ministère employeur autre que le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international peut déléguer à une ou plusieurs personnes qui relèvent de lui les pouvoirs et les fonctions que lui confère le présent règlement.

DORS/98-13, art. 4.

Consultation

4 Les nominations, les mutations, les mises en disponibilité, les renvois en cours de stage et les révocations de nomination effectués selon ce règlement sont subordonnés

(b) in the case of an integrated employee, the immediate supervisor of the employee has been consulted.

Appointments

5 (1) Subject to subsection (2), the Deputy Minister may employ persons locally at a Mission as employees for a specified period or an indeterminate period in accordance with these Regulations.

(2) A vacant position at a Mission shall be filled by competition, subject to priority appointment given to laid off employees under subsection 11(3) of these Regulations.

(3) Where more than one person is eligible for priority under subsection 11(3), the Deputy Minister shall appoint the most meritorious person.

(4) Where no candidate is found qualified to perform at the full level of a position, an appointment to the position may be made at a lower level.

(5) An employee who is appointed for a specified period ceases to be an employee at the expiration of that period.

(6) Despite subsection (2), the Deputy Minister may authorize the transfer of an employee to another position in a Mission if the employee meets the requirements of the position to be filled using the selection criteria stated in section 7.

SOR/98-13, ss. 5, 9.

Civilian Employees

[SOR/2002-197, s. 4]

6 (1) The Deputy Minister of National Defence may employ persons locally at a Mission as civilian employees for a specified period or an indeterminate period in accordance with these Regulations.

(2) All the powers, functions and duties of the Deputy Minister under these Regulations with respect to employees may be exercised by the Deputy Minister of National Defence with respect to civilian employees.

(3) Any provision applying to employees in these Regulations also applies to civilian employees.

SOR/98-13, s. 6; SOR/2002-197, s. 4.

a) dans le cas d'un employé non intégré, à l'approbation de l'administrateur général du ministère employeur;

b) dans le cas d'un employé intégré, à la consultation du supérieur immédiat de l'employé.

Nominations

5 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le sous-ministre peut, selon ce règlement embaucher des personnes à l'étranger à titre d'employés dans une mission, pour une période déterminée ou une durée indéterminée.

(2) Les postes vacants dans une mission sont comblés par voie de concours, sous réserve de la priorité de nomination accordée en vertu du paragraphe 11(3) du présent règlement aux personnes qui ont été mises en disponibilité.

(3) Lorsque plus d'une personne est admissible à la priorité de nomination en vertu du paragraphe 11(3), le sous-ministre nomme la personne la plus méritante.

(4) S'il n'y a aucun candidat jugé apte à occuper le poste à son niveau réel, la nomination peut être faite à un niveau inférieur à celui du poste.

(5) Un employé nommé pour une période déterminée cesse d'être un employé à la fin de cette période.

(6) Malgré le paragraphe (2), le sous-ministre peut autoriser la mutation d'un employé à un autre poste dans une mission, si l'employé satisfait aux exigences de ce poste d'après les critères de sélection visés à l'article 7.

DORS/98-13, art. 5 et 9.

Employés civils

[DORS/2002-197, art. 4]

6 (1) Le sous-ministre de la Défense nationale peut, conformément au présent règlement, embaucher des personnes à titre d'employés civils dans une mission, pour une période déterminée ou une durée indéterminée.

(2) Les pouvoirs et fonctions que le présent règlement confère au sous-ministre à l'égard des employés peuvent être exercés par le sous-ministre de la Défense nationale à l'égard des employés civils.

(3) Les dispositions du présent règlement qui s'appliquent aux employés s'appliquent également aux employés civils.

DORS/98-13, art. 6; DORS/2002-197, art. 4.

6.1 [Repealed, SOR/2002-197, s. 5]

Selection Criteria

7 Where an appointment to a position is to be made by competition, other than an appointment pursuant to section 8 of these Regulations, the most meritorious candidate shall be selected by assessment of candidates in accordance with the requirements of the positions using the following criteria:

- (a) education;
- (b) experience;
- (c) knowledge;
- (d) abilities and skills;
- (e) personal suitability;
- (f) aptitudes; and
- (g) occupational certification.

Emergency Employment

8 (1) Where additional assistance is required at a Mission for emergency work, the Deputy Minister may employ persons for a specified period.

(2) No person shall be employed pursuant to subsection (1) for a continuous period in excess of ninety-two calendar days or for more than one hundred and twenty-five days worked in any year without the approval of the deputy head of the employing department.

(3) Where a person who has been employed pursuant to subsection (1) is subsequently appointed to a position without a break in service, that person shall be deemed to have been appointed to that position from the date of the employment pursuant to subsection (1).

(4) At any time during the specified period referred to in subsection (1), the Deputy Minister may serve written notice on a person employed under that subsection that the person is released effective the next day.

(5) A person who has been served with a notice pursuant to subsection (4) ceases to be an employee the day after receipt of the notice by the employee.

SOR/98-13, s. 9.

6.1 [Abrogé, DORS/2002-197, art. 5]

Critères de sélection

7 Pour une nomination par voie de concours, autre qu'une nomination visée à l'article 8, la sélection des candidats est établie au mérite, selon les exigences du poste à pourvoir, conformément aux critères suivants :

- a) études;
- b) expérience;
- c) connaissances;
- d) capacités et compétences;
- e) qualités personnelles;
- f) aptitudes; et
- g) attestation professionnelle.

Embauchage dans des situations d'urgence

8 (1) Lorsque la mission a besoin d'aide supplémentaire pour exécuter un travail urgent, le sous-ministre peut embaucher des personnes pour une période déterminée.

(2) L'embauche d'une personne selon le paragraphe (1) pour une période continue de plus de quatre-vingt-douze jours civils ou pour une période cumulative totalisant plus de cent vingt-cinq jours de travail au cours d'une année, est subordonné à l'approbation de l'administrateur général du ministère employeur.

(3) Lorsque la personne embauchée selon le paragraphe (1) est ensuite nommée à un poste sans interruption de service, elle est réputée avoir été nommée à ce poste le jour de son embauchage selon le paragraphe (1).

(4) Le sous-ministre peut, au cours de la période visée au paragraphe (1), aviser la personne embauchée en vertu de ce paragraphe qu'elle sera renvoyée le jour qui suit la réception de l'avis.

(5) La personne qui a reçu l'avis prévu au paragraphe (4) cesse d'être un employé le jour qui suit la réception de cet avis.

DORS/98-13, art. 9.

Oaths and Affirmations of Allegiance and Office

9 (1) Every person who is a Canadian citizen shall, prior to being employed under these Regulations, take and subscribe an Oath of Allegiance or Affirmation of Allegiance and an Oath of Office and Secrecy or an Affirmation of Office and Secrecy in the forms set out in Schedules I to IV, whichever are appropriate.

(2) Subject to subsection (3), every person who is not a Canadian citizen shall, prior to being employed under these Regulations, take and subscribe an Oath of Office and Secrecy or an Affirmation of Office and Secrecy in the forms set out in Schedule III or IV, whichever is appropriate.

(3) Where, at any time, the Deputy Minister is satisfied that it is not in the best interests of the Government of Canada that subsection (2) apply to non-Canadian citizens at a Mission, the Deputy Minister may exclude such non-Canadian citizens from the operation of that subsection.

SOR/98-13, s. 9.

Probation

10 (1) Every employee appointed, who was not an employee under these Regulations immediately prior to being appointed, shall be considered to be on probation for a period of twelve months commencing on the date of appointment, excluding any period of leave with or without pay in excess of thirty consecutive working days.

(2) At any time during the probationary period referred to in subsection (1), the Deputy Minister may serve a written notice on the employee that the employee is rejected for cause effective two weeks after the date of receipt by the employee of the notice.

(3) A person who has been served with a notice pursuant to subsection (2), shall cease to be an employee at the end of the notice period.

(4) A period of probation under subsection (1) is not terminated by any appointment of the employee made during the period of probation.

SOR/98-13, s. 9.

Lay-off

11 (1) Where the services of an employee are no longer required by reason of lack of work, the discontinuance of a function or the transfer of work or a function outside a

Serments et déclarations d'allégeance et d'office

9 (1) Un citoyen canadien embauché selon ce règlement doit faire une déclaration ou un serment d'allégeance, et une déclaration ou un serment d'office et de discrétion, selon les formules reproduites aux annexes I à IV.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), un citoyen étranger embauché selon ce règlement fait une déclaration ou un serment d'office et de discrétion selon les formules reproduites aux annexes III et IV.

(3) Lorsque le sous-ministre est convaincu qu'il n'est pas dans l'intérêt du gouvernement canadien d'appliquer le paragraphe (2) aux citoyens étrangers embauchés dans une mission, il peut les en dispenser.

DORS/98-13, art. 9.

Stage

10 (1) Tout employé qui lors de sa nomination, n'était pas, immédiatement avant cette nomination, un employé selon le présent règlement est assujéti à une période de stage de douze mois à compter de la date de sa nomination, à l'exclusion de toute période de congé payé ou non payé de plus de trente jours consécutifs.

(2) Pendant la période de stage prévu aux paragraphes (1), le sous-ministre peut aviser par écrit l'employé qu'il sera renvoyé, pour un motif donné, deux semaines après la date de réception de l'avis.

(3) La personne qui a reçu l'avis prévu au paragraphe (2) cesse d'être un employé au terme de la période d'avis.

(4) Une nouvelle nomination n'interrompt pas le stage prévu aux paragraphes (1).

DORS/98-13, art. 9.

Mise en disponibilité

11 (1) Lorsque les services d'un employé ne sont plus nécessaires faute de travail, par suite de la suppression d'une fonction ou à cause de la cession du travail ou de la

Mission, the Deputy Minister shall serve the employee with written notice that the employee is laid off effective on the expiration of

- (a) one month after the date of the receipt of the notice, or
- (b) such period as is required by the law of the country in which the Mission is situated,

whichever period is the greater.

(2) An employee who has been served with a notice pursuant to subsection (1) ceases to be an employee on the expiration of the greater period specified in that subsection.

(3) Subject to subsection (4), an employee appointed for an indeterminate period who has been laid off pursuant to a notice under subsection (1) is entitled, for a period of twelve months following the lay-off, to be appointed, without competition and in priority to all other persons, to a position at the Mission for which, in the opinion of the Deputy Minister, the employee is qualified.

(4) [Repealed, SOR/2002-197, s. 6]

SOR/98-13, ss. 8, 9; SOR/2002-197, s. 6.

Revocation of Appointment

12 Where a person who is being considered for appointment or who has been appointed under these Regulations, is proved on an inquiry to have been concerned in any fraudulent practice, or to have been guilty of any breach of these Regulations with respect to any selection process for appointment held under these Regulations, the Deputy Minister may refuse to consider the person for the appointment or, if the person has been appointed, may revoke the appointment of the person retroactively to the date of the appointment.

SOR/98-13, s. 9.

fonction à l'extérieur de la fonction publique, le sous-ministre doit l'aviser par écrit qu'il sera mis en disponibilité

- a) un mois après la réception de l'avis, ou
- b) à l'expiration du délai prescrit par la loi du pays où est situé la mission,

la période la plus longue étant à retenir.

(2) L'employé visé au paragraphe (1) cesse d'être un employé au terme de la période prévue à ce même paragraphe.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), l'employé nommé pour une durée indéterminée qui a reçu l'avis de mise en disponibilité visé au paragraphe (1) a le droit, durant les douze mois suivant sa mise en disponibilité, d'être nommé sans concours et en priorité absolue à un poste de la mission pour lequel le sous-ministre le juge qualifié.

(4) [Abrogé, DORS/2002-197, art. 6]

DORS/98-13, art. 8 et 9; DORS/2002-197, art. 6.

Révocation de nomination

12 Le sous-ministre peut refuser ou annuler rétroactivement la nomination de toute personne employée en vertu de ce règlement dont la preuve indique, après enquête, qu'elle a été impliquée dans une fraude ou la transgression du présent règlement lors d'une procédure de sélection.

DORS/98-13, art. 9.

SCHEDULE I

Oath of Allegiance

I,..... do swear that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second, Her Heirs and Successors according to law. So help me God.

.....
Signature of Employee

at.....

this day of.....

Sworn and subscribed before me

.....
Signature of Person Administering
Oath

ANNEXE I

Serment d'allégeance

Je..... jure d'être fidèle et de porter allégeance à sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, à ses héritiers et à ses successeurs en conformité de la loi. Ainsi Dieu me soit en aide.

.....
(Signature de
l'employé)

à.....

ce..... jour de.....

Déclaré sous serment devant moi

.....
(Signature de la personne faisant prêter le
serment)

SCHEDULE II

Affirmation of Allegiance

I,..... do affirm that I will be faithful and bear true allegiance to Her Majesty Queen Elizabeth the Second, Her Heirs and Successors according to law.

.....
Signature of Employee

at.....

this day of.....

Affirmed and subscribed before me

.....
Signature of Person Administering
Affirmation

ANNEXE II

**Déclaration solennelle
d'allégeance**

Je..... déclare solennellement que je serai fidèle et porterai sincère allégeance à sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, à ses héritiers et à ses successeurs en conformité de la loi.

.....
(Signature de
l'employé)

à.....

ce..... jour de.....

Déclaré et souscrit devant moi

.....
(Signature de la personne recevant la
déclaration)

SCHEDULE III

Oath of Office and Secrecy

I,..... solemnly and sincerely swear that I will faithfully and honestly fulfil the duties that devolve upon me by reason of my employment in the Public Service and that I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter that comes to my knowledge by reason of such employment. So help me God.

.....
Signature of Employee

at.....

this day of.....

Sworn and subscribed before me

.....
Signature of Person Administering
Oath

ANNEXE III

Serment d'office et de discrétion

Je,..... jure solennellement et sincèrement que je remplirai avec fidélité et honnêteté les fonctions qui m'incombent en raison de mon emploi dans la fonction publique et que, sans y être dûment autorisé, je ne révélerai ou ne ferai connaître rien de ce qui viendra à ma connaissance par suite de cet emploi. Ainsi Dieu me soit en aide.

.....
(Signature de
l'employé)

à.....

ce..... jour de.....

Déclaré sous serment devant moi

.....
(Signature de la personne faisant prêter le
serment)

SCHEDULE IV

Affirmation of Office and Secrecy

I,..... solemnly and sincerely affirm that I will faithfully and honestly fulfil the duties that devolve upon me by reason of my employment in the Public Service and that I will not, without due authority in that behalf, disclose or make known any matter that comes to my knowledge by reason of such employment.

.....
Signature of Employee

at.....

this day of.....

Affirmed and subscribed before me

.....
Signature of Person Administering
Affirmation

ANNEXE IV

Déclaration d'office et de discrétion

Je,..... déclare solennellement et sincèrement que je remplirai avec fidélité et honnêteté les fonctions qui m'incombent en raison de mon emploi dans la fonction publique et que, sans y être dûment autorisé, je ne révélerai ou ne ferai connaître rien de ce qui viendra à ma connaissance par suite de cet emploi.

.....
(Signature de l'employé)

à.....

ce..... jour de.....

Déclaré et souscrit devant moi

.....
(Signature de la personne recevant la déclaration)